

TORO®

MODELE NO. 04353—60001 & AU-DESSUS
MODELE NO. 04354—60001 & AU-DESSUS

**MANUEL
D'UTILISATION**

GREENSMASTER® 3100



Ce manuel d'utilisation comprend les instructions de sécurité, d'utilisation et d'entretien.

Il met l'accent sur les informations concernant la sécurité, la mécanique et les principales caractéristiques du produits. Les termes DANGER, AVERTISSEMENT et ATTENTION précèdent les messages de sécurité. Bien comprendre le message placé après le symbole triangulaire de consigne de sécurité. "IMPORTANT" marque une information mécanique spécifique et "N.B." marque une information générale demandant une attention particulière.

NUMERO DE MODELE ET DE SERIE

Le numéro de modèle et de série de l'unité de déplacement se trouve sur une plaque d'identification montée sur le longeron avant gauche du châssis. Le numéro de modèle et de série de l'unité de coupe se trouve sur une plaque d'identification montée en haut à l'avant du centre de l'unité de coupe. Indiquer ces numéros de modèle et de série dans toute correspondance et pour toute commande de pièces.

Pour commander des pièces de rechange auprès d'un distributeur agréé TORO, donner les informations suivantes:

1. Numéros de modèle et de série de la machine.
2. Numéro, description et quantité de pièces requises.

Note: Ne pas se servir du numéro de référence pour les commandes si un catalogue des pièces est utilisé; utiliser le numéro de pièce.

TABLE DES MATIERES

CONSIGNES DE SECURITE	3
ADHESIFS D'INSTRUCTION	6
FICHE TECHNIQUE	8
CONSIGNES AVANT L'EMPLOI	9
CONTROLE DE L'HUILE MOTEUR	9
REmplissage du réservoir à carburant	9
CONTROLE DU SYSTEME HYDRAULIQUE	10
PRESSION DES PNEUS	11
COMMANDES	12
MODE D'EMPLOI	14
PERIODE DE RODAGE	14
CONSIGNES DE DEMARRAGE	14
CONTROLE DU SYSTEME DE SECURITE	14
CONTROLE DU DETECTEUR DE FUITES	16
PREPARATIFS DE TONTE	16
PERIODE D'ENTRAINEMENT	17
AVANT LA TONTE	17
PROCEDURES DE TONTE	17
FONCTIONNEMENT DU DETECTEUR DE FUITES	19
LE TRANSPORT	19
CONTROLE ET NETTOYAGE APRES LA TONTE	19
ENTRETIEN	20

CONSIGNES DE SECURITE

Formation

1. Lire attentivement les instructions d'utilisation. Se familiariser avec les commandes et le maniement correct de la tondeuse.
2. Ne jamais laisser les enfants utiliser la tondeuse, ni un adulte s'il ne connaît pas ces instructions. La réglementation locale limite parfois l'âge de l'utilisateur.
3. Ne jamais tondre à proximité de personnes, particulièrement des enfants, ou d'animaux.
4. Ne pas oublier que l'utilisateur de la machine est responsable des accidents corporels ou matériels occasionnés.
5. Ne jamais transporter de passagers.
6. Tous les utilisateurs de la machine doivent suivre avec succès une formation professionnelle et pratique. Cette formation doit insister sur les points suivants:
 - l'importance de l'attention et de la concentration lors de l'utilisation de tondeuses auto-portées;
 - l'application du frein ne permet pas de regagner le contrôle d'une machine auto-portée en cas de problème sur une pente. Les raisons principales de la perte de contrôle d'une machine sont les suivantes:
 - manque d'adhérence des roues;
 - vitesse de déplacement trop rapide;
 - mauvais freinage;
 - mauvais type de machine pour cette opération;
 - ignorance des risques présentés par la surface, en particulier sur pente;
 - attelage et distribution de la charge incorrects.

Préparation

1. Toujours porter un pantalon et des chaussures de

sécurité pour tondre. Ne jamais utiliser la tondeuse chaussé de sandales ou pieds nus.

2. Inspecter et dégager entièrement la surface de travail de tout objet pouvant être rejetés par la machine.
 3. **ATTENTION - l'essence est extrêmement inflammable.**
 - Conserver l'essence dans un bidon approprié.
 - Toujours remplir le réservoir en extérieur et ne jamais fumer pendant l'opération.
 - Remplir le réservoir d'essence avant de mettre le moteur en route. Ne jamais retirer le bouchon du réservoir ou ajouter de l'essence quand le moteur tourne ou qu'il est chaud.
 - Si de l'essence est renversée, ne pas mettre le moteur en route et éloigner la machine. Eviter de créer une source d'allumage jusqu'à dissipation complète des vapeurs d'essence.
 - Bien remettre en place les bouchons du réservoir et des bidons d'essence.
 4. Remplacer les silencieux défectueux.
- ## Utilisation
1. Ne pas faire tourner le moteur dans un lieu fermé où les gaz d'échappement peuvent s'accumuler.
 2. Tondre seulement à la lumière du jour ou avec un bon éclairage artificiel.
 3. Avant de mettre le moteur en route, débrayer tous les accessoires à lames et sélectionner le point mort.
 4. Sur des pentes, ne pas utiliser la machine dans les cas suivants:
 - transversalement sur des pentes de plus de 5°
 - en remontant des pentes de plus de 10°
 - en descendant des pentes de plus de 15°

CONSIGNES DE SECURITE

- 5.** Ne jamais oublier qu'il n'existe pas de pente "sans danger". La conduite sur pentes herbeuses exige une grande prudence. Pour éviter de se retourner:
 - éviter les arrêts ou démarrages brusques en remontant ou en descendant une pente;
 - embrayer doucement, toujours garder la machine en prise, en particulier en descendant les pentes;
 - toujours rouler lentement sur les pentes et pour prendre des virages serrés;
 - rester attentif pour éviter les bosses, les creux et autres dangers cachés;
 - ne jamais tondre transversalement sur les pentes, sauf si la machine est prévue à cet effet.
- 6.** Remorquer les charges et utiliser le matériel lourd avec précaution.
 - Utiliser seulement les points de remorquage agréés.
 - Ne remorquer que les charges pouvant être contrôlées en toute sécurité.
 - * Ne pas prendre de virages brusques. Faire marche arrière avec prudence.
 - * Utiliser un/des contrepoids ou des masses selon les instructions du mode d'emploi.
- 7.** Faire attention à la circulation en traversant ou à proximité des routes.
- 8.** Immobiliser les lames avant de parcourir une surface autre que l'herbe.
- 9.** Quand des accessoires sont utilisés, ne jamais décharger de matériau en direction des spectateurs et ne jamais laisser qui que ce soit s'approcher de la machine en marche.
- 10.** Ne jamais utiliser la machine si les déflecteurs, les capots ou les dispositifs de protection ne sont pas installés.
- 11.** Ne pas modifier les réglages du régulateur et ne pas faire tourner le moteur en surégime, ce qui peut augmenter les risques de blessures corporelles.
- 12.** Avant de quitter le poste de conduite:
 - débrayer la prise de force et abaisser les accessoires;
 - sélectionner le point mort et serrer le frein de parking;
 - arrêter le moteur et enlever la clé de contact.
- 13.** Débrayer les accessoires avant de transporter la machine ou lorsqu'elle reste inutilisée.
- 14.** Couper le moteur et débrayer l'accessoire:
 - avant de faire le plein;
 - avant de déposer le bac à herbe;
 - avant de régler la hauteur de coupe, sauf si cela peut s'effectuer depuis le poste de conduite.
 - avant d'éliminer les obstructions.
 - avant de contrôler, de nettoyer ou de réviser la tondeuse.
 - après avoir heurté un corps étranger. Examiner l'état de la tondeuse et faire les réparations nécessaires le cas échéant avant de la remettre en marche.
- 15.** Réduire l'ouverture du papillon pendant l'arrêt du moteur et si ce dernier est équipé d'un robinet d'arrivée de carburant, le fermer à la fin de la tonte.

Entretien et rangement

- 1.** Pour garantir le bon fonctionnement de la machine, maintenir les écrous, boulons et vis bien serrés.
- 2.** Si le réservoir d'essence n'est pas vide, ne jamais ranger la machine dans un bâtiment où les vapeurs d'essence peuvent être exposées à une flamme nue ou à des étincelles.
- 3.** Laisser refroidir le moteur avant de ranger la machine dans un endroit clos.
- 4.** Afin de réduire les risques d'incendie, retirer tout excès de graisse ou autres déchets qui pourraient

CONSIGNES DE SECURITE

se trouver sur le moteur, le silencieux, le compartiment de la batterie et le lieu d'entreposage de l'essence.

5. Vérifier fréquemment que le bac à herbe n'est pas endommagé ou usé.
6. Par mesure de sécurité, remplacer les pièces endommagées ou usées.
7. Effectuer toute vidange du réservoir d'essence en extérieur.
8. Sur les machines multi-lames, ne pas oublier qu'une lame en mouvement peut entraîner les autres lames.
9. Si la machine reste garée, rangée ou est abandonnée momentanément, abaisser les dispositifs de coupe, à moins qu'un verrouillage mécanique positif ne soit utilisé.

Niveaux sonores et de vibration

Niveaux sonores

Cette unité a une pression acoustique pondérée continue équivalente A à l'oreille de l'utilisateur de 86 dB(A), d'après les mesures effectuées sur des machines identiques selon les procédures de 84/538/EEC.

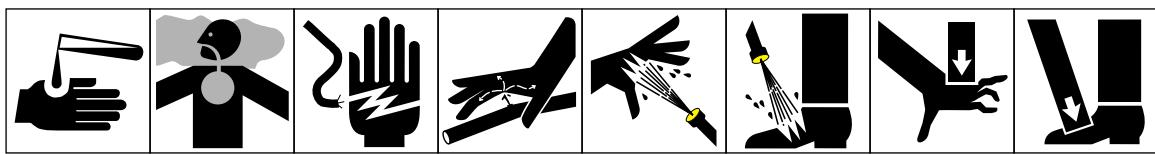
Cette unité a un niveau de puissance acoustique de 100 dB(A) /1 pW, d'après les mesures effectuées sur des machines identiques selon les procédures prescrites dans la Directive 79/113/CEE et ses modifications.

Niveaux de vibration

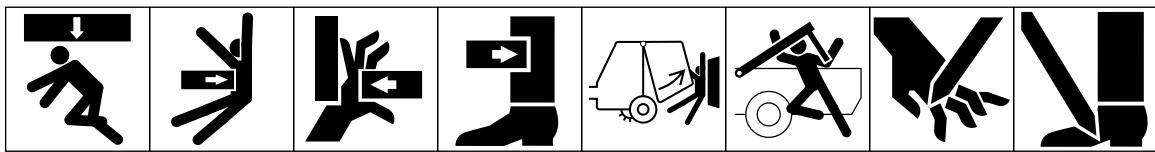
Cette unité a un niveau de vibration de 2,5 m/s² au siège, d'après les mesures effectuées sur des machines identiques selon les procédures d'ISO 2631.

Cette unité a un niveau de vibration maximum de 0,5 m/s² au siège, d'après les mesures effectuées sur des machines identiques selon les procédures d'ISO 2631.

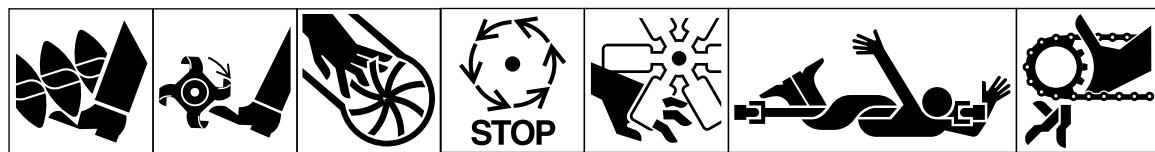
Glossaire des symboles



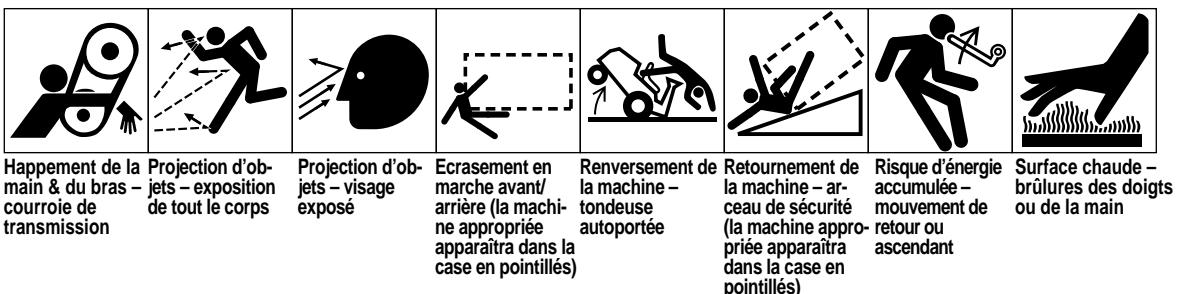
Liquides caustiques, Vapeurs ou gaz toxiques – asphyxie
brûlures chimiques brûlures des doigts ou de la main
Décharge électrique – électrocution
Liquide haute pression – injection dans le corps
Gicleur haute pression – érosion dans la chair
Gicleur haute pression – érosion de la chair
Ecrasement des doigts ou de la main par le haut
Ecrasement des orteils ou du pied par le haut



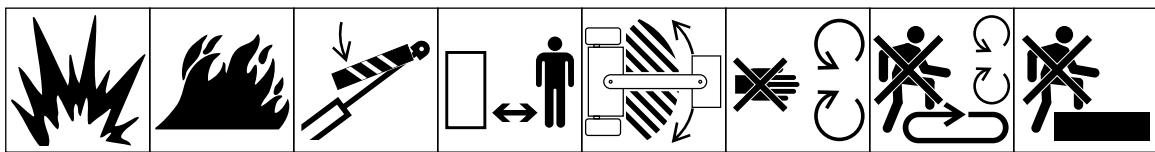
Ecrasement de tout le corps par le haut
Ecrasement latéral du torse
Ecrasement latéral des doigts ou de la main
Ecrasement latéral de la jambe
Ecrasement de tout le corps
Ecrasement de la tête, du torse et des bras
Mutilation des doigts ou de la main
Mutilation du pied



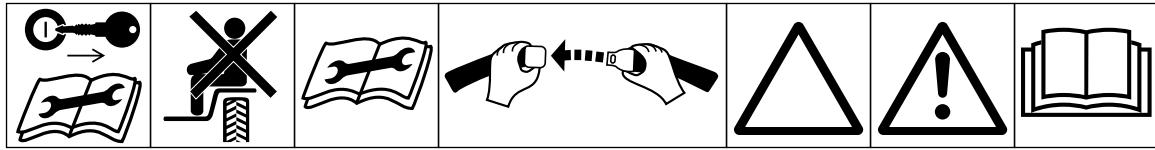
Mutilation ou happement du pied – lame rotative
Mutilation du pied – lames rotatives
Mutilation des doigts ou de la main – lame de rotor
Attendre l'arrêt de tous les composants avant de les toucher
Mutilation des doigts ou de la main – ventilateur moteur
Happement de tout le corps – transmission d'entrée de l'accessoire
Happement des doigts ou de la main – chaîne de transmission



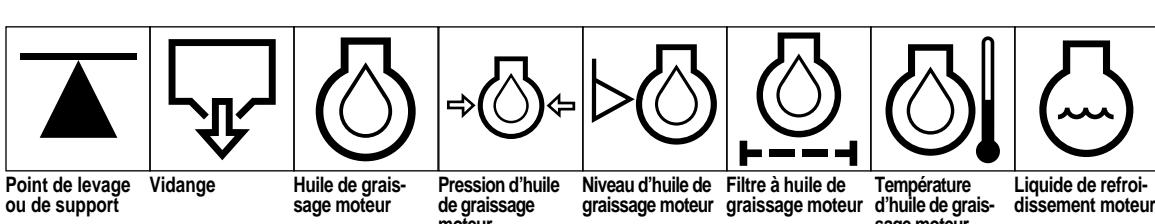
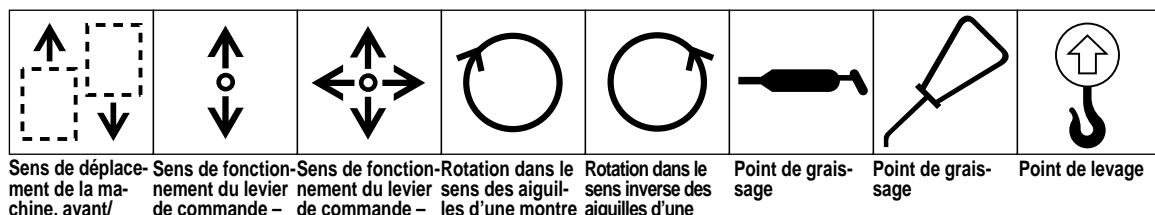
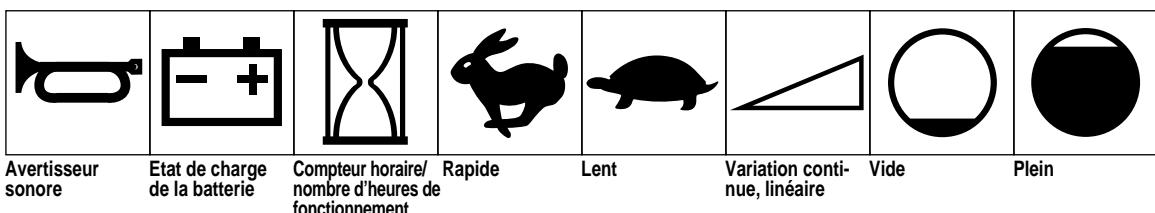
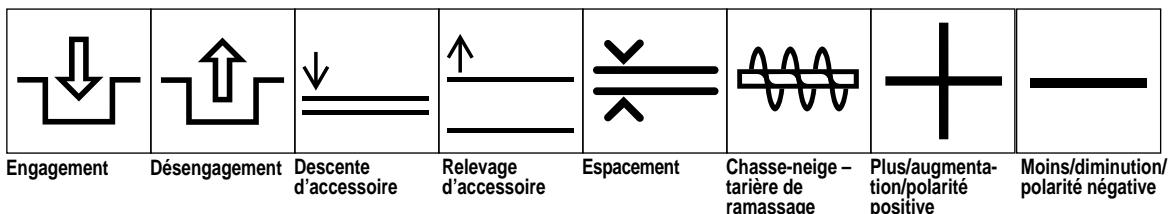
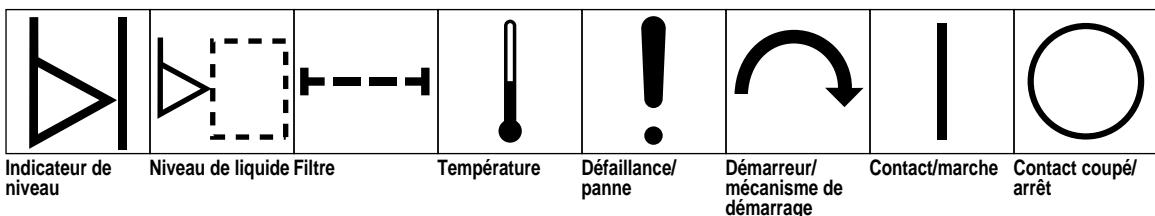
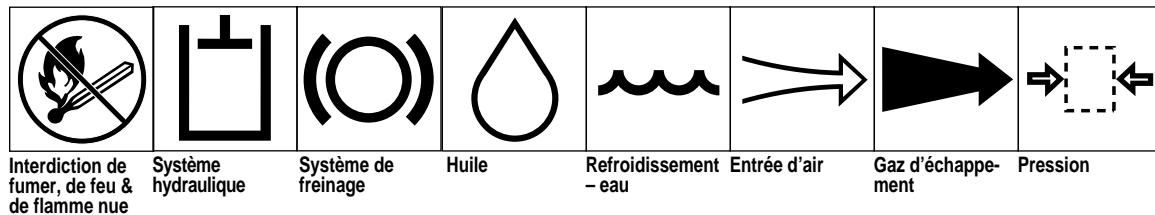
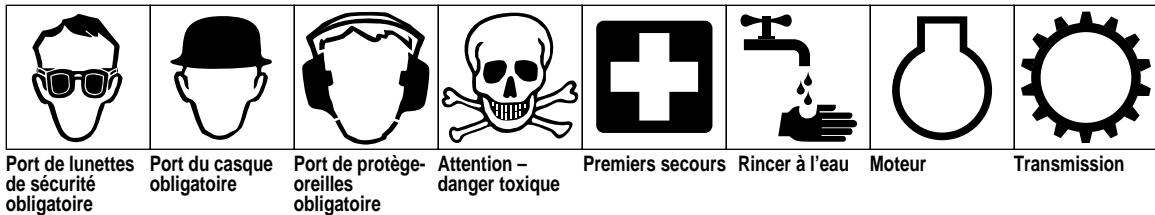
Happement de la main & du bras – jets – exposition de tout le corps
Projection d'objets – courroie de transmission
Projection d'objets – visage exposé
Ecrasement en marche avant/arrière (la machine appropriée apparaîtra dans la case en pointillés)
Renversement de la machine – tondeuse autoportée
Retournement de la machine – arceau de sécurité (la machine appropriée apparaîtra dans la case en pointillés)
Risque d'énergie accumulée – mouvement de retour ou ascendant
Surface chaude – brûlures des doigts ou de la main

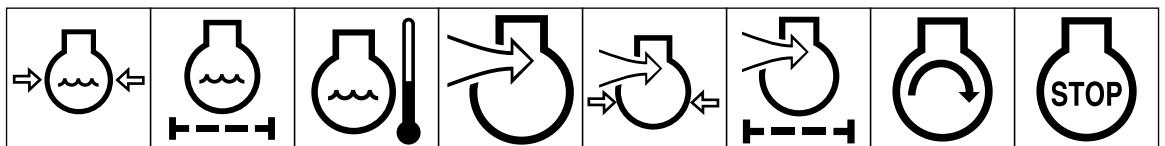


Explosion
Incendie ou flamme nue
Bloquer le vérin de levage avec le dispositif approprié avant d'aborder une zone dangereuse
Rester à bonne distance de la machine
Ne pas s'approcher de la zone d'articulation lorsque le moteur tourne
Ne pas ouvrir ou enlever les capots de sécurité quand le moteur tourne
Ne pas monter sur la plate-forme de chargement si la prise de force est raccordée au tracteur et si le moteur tourne
Ne pas monter



Couper le moteur et enlever la clé avant tout travail d'entretien ou de réparation
Prendre place uniquement sur le siège du passager et seulement si la visibilité du conducteur n'est pas gênée
Consulter la notice technique pour connaître les procédures d'entretien correctes
Attacher les ceintures de sécurité
Triangle d'avertissement de sécurité
Symbole d'avertissement de sécurité général
Lire la notice d'utilisation

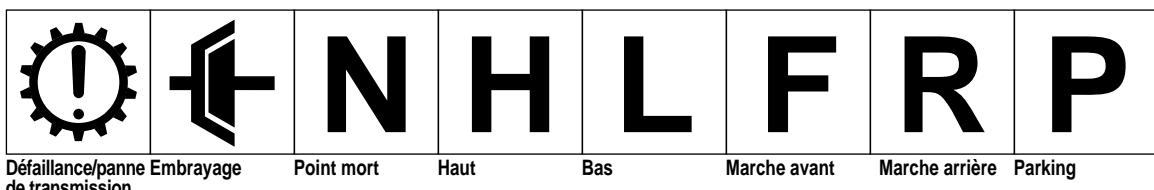




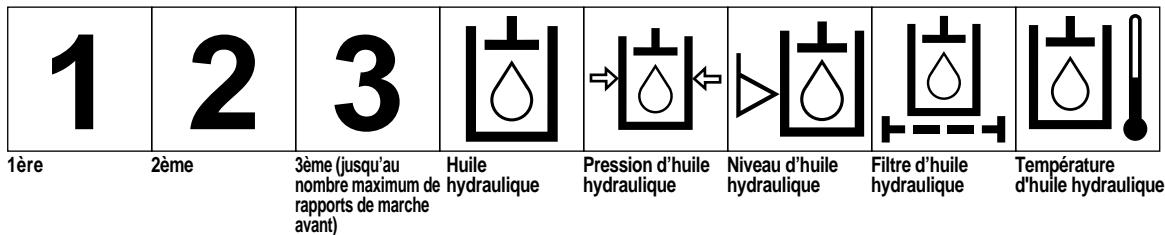
Pression de liquide de refroidissement moteur Filtre de liquide de refroidissement moteur Température de liquide de refroidissement moteur Admission d'air de combustion du moteur Pression d'admission d'air de combustion du moteur Filtre d'admission d'air de combustion du moteur Démarrage du moteur Arrêt du moteur

--	--	--	--	--	--	--	--

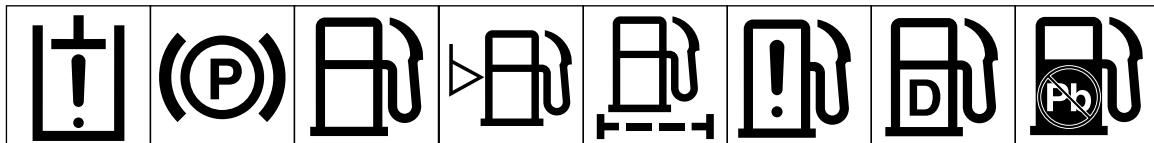
Défaillance/panne du moteur Fréquence/régime du moteur Starter Aide au démarrage Préchauffage électrique (aide au démarrage à basse température) Huile de transmission Pression d'huile de transmission Température d'huile de transmission



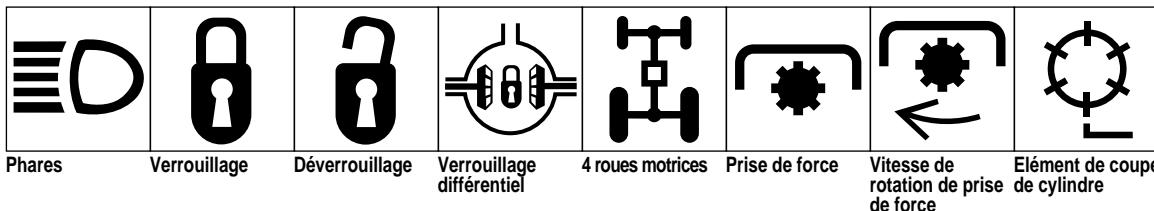
Défaillance/panne Embrayage de transmission Point mort Haut Bas Marche avant Marche arrière Parking



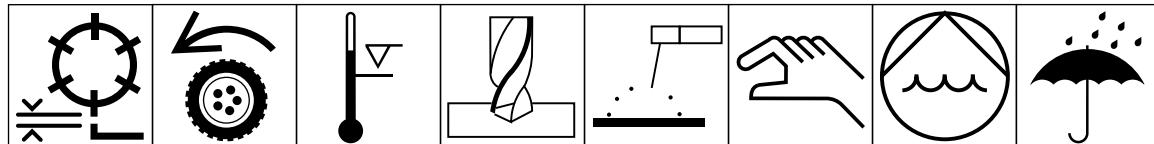
1ère 2ème 3ème (jusqu'au nombre maximum de rapports de marche avant) Huile hydraulique Pression d'huile hydraulique Niveau d'huile hydraulique Filtre d'huile hydraulique Température d'huile hydraulique



Défaillance/panne de circuit d'huile hydraulique Frein de parking Carburant Niveau de carburant Filtre à carburant Défaillance/panne de circuit d'alimentation Diesel Essence sans plomb



Phares Verrouillage Déverrouillage Verrouillage différentiel 4 roues motrices Prise de force Vitesse de rotation de prise de force Elément de coupe de cylindre



Elément de coupe Traction de cylindre – réglage de hauteur Au-dessus de plage de températures de fonctionnement Perçage Soudure à l'arc manuelle Manuel Pompe à eau 0356 Protéger de la pluie 0626



Poids 0430 Ne pas jeter à la poubelle Logo CE

FICHE TECHNIQUE

Puissance: moteur à essence, 4 temps, démarrage électrique, 11,9 kW à 3600 tr/mn. Vitesse régulée maximum sans charge: 2850 tr/mn

Déplacement: Entièrement hydraulique.

Unités de coupe: Entièrement hydrauliques.

Distributeur hydraulique: Cinq sections à tiroirs: les 3 premières sections à tiroir commandent les fonctions d'abaissement, de tonte et de relevage des unités de coupe. Les tiroirs sortis assurent l'abaissement et la TONTE, rentrés le RELEVAGE. La section à tiroir N°4 commande les fonctions de déplacement, N (Point mort), 1 (Tonte) et 2 (Transport). La section N°5 commande les marches avant et arrière.

Pression des pneus:

- 83 kPa—avant
- 20 kPa—arrière

Freins: à tambour mécanique de 15 cm avec verrouillage à cliquet du frein de stationnement.

Filtre hydraulique: De type cartouche, 10 microns

Réservoir d'huile hydraulique: Capacité: 32 l avec chicane interne. Type d'huile: Mobil DTE 26. Colorant rouge ajouté à l'usine.

Réservoir d'essence: Capacité: 28 l.

Filtre à essence: De type en ligne.

Réglage du siège: 17,8 cm (en avant et en arrière)

Roulements:

Roues motrices: moteurs des roues à aiguille

Roue directrice arrière: Roulement conique Timken

Equipement électrique et instruments: Le moteur comprend un alternateur de 15 ampères; circuit de fusibles de 20 ampères. Ampèremètre et compteur horaire. Un terminal en option est disponible au niveau du commutateur essai détecteur de fuite pour l'installation de phares le cas échéant.

Batterie: 12 volts, plomb-acide, 32 ampères/heure.

Dimensions générales:

Largeur de coupe:	140 cm
Largeur de voie:	125 cm
Empattement:	119 cm
Longueur totale:	229 cm
Largeur totale:	177 cm
Hauteur totale:	123 cm
Poids Net:	373 kg
Poids d'expédition (en carton):	429 kg

Vitesse:

1ère—6,1 km/h
2ème—11,9 km/h
Marche AR—13,1 km/h

Cylindres: 1975 tr/mn (approx.)

Coupe:

0,46 cm	(Unité de coupe à 11 lames)
0,64 cm	(Unité de coupe à 8 lames)
1,00 cm	(Unité de coupe à 5 lames)

Accessoires:

Cylindres andaineurs, Modèle N°04416
Aérateur motorisé, Modèle N°04420
Kit arrêt de cylindre individuel, Modèle N°28-2150
Kit de renfort pour bac, Modèle N°26-0900
Kit de vitesse de déplacement, Modèle N°04422

Les caractéristiques et la conception peuvent être modifiées sans avis préalable.

CONSIGNES AVANT L'EMPLOI

CONTROLE DE L'HUILE MOTEUR

A l'arrivée de l'usine, le carter moteur contient 1,7 l (avec filtre) d'huile moteur; vérifier cependant le niveau d'huile avant et après la première mise en route du moteur.

1. Placer la machine sur une surface horizontale.
2. Dévisser la jauge et l'essuyer sur un chiffon propre. La revisser dans le tube de remplissage et s'assurer qu'elle est complètement enfoncée. La sortir à nouveau et vérifier le niveau d'huile. Si le niveau d'huile est trop bas, le rectifier jusqu'à ce que l'huile atteigne la marque FULL de la jauge.
3. Le moteur utilise une huile détergente haute qualité conforme à la classification de service de l'Institut Américain du Pétrole (API) SC, SD, SE, SF ou SG. Viscosité recommandée: SAE 30.
4. Verser l'huile dans le tube de remplissage jusqu'à ce que le niveau atteigne la marque FULL sur la jauge. Ajouter l'huile lentement et contrôler souvent le niveau au cours de l'opération. NE PAS TROP REMPLIR.

IMPORTANT: Contrôler le niveau d'huile toutes les 8 heures d'utilisation ou chaque jour. A l'origine, changer l'huile moteur après les 8 premières heures d'utilisation et par la suite, dans des conditions normales d'utilisation, toutes les 50 heures, ainsi que le filtre toutes les 100 heures. Changer toutefois l'huile plus fréquemment si le moteur fonctionne dans une poussière ou une saleté abondante.

5. Bien replacer la jauge.

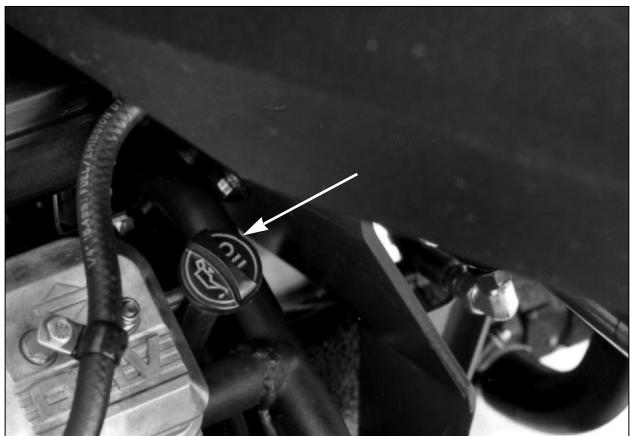


Figure 1

1. Jauge

REMPISSAGE DU RESERVOIR A CARBURANT

LA SOCIETE TORO RECOMMANDÉ FORTEMENT D'UTILISER UNIQUEMENT DE L'ESSENCE ORDINAIRE, PROPRE, NEUVE ET SANS PLOMB, DANS LES PRODUITS TORO MARCHANT A L'ESSENCE. L'ESSENCE SANS PLOMB BRULE PLUS PROPREMENT, PROLONGE LA DUREE DE VIE DU MOTEUR ET FAVORISE LE DEMARRAGE, EN DIMINUANT L'ACCUMULATION DE DEPOTS DANS LA CHAMBRE DE COMBUSTION. IL EST POSSIBLE D'UTILISER DE L'ESSENCE AVEC PLOMB S'IL

CONSIGNES AVANT L'EMPLOI

EST IMPOSSIBLE DE SE PROCURER DE L'ESSENCE SANS PLOMB.

N.B: Ne jamais utiliser de méthanol, d'essence contenant du méthanol, de mélange essence-éthanol contenant plus de 10% d'éthanol, d'additifs pour essence, de super ou de gaz blanc, au risque d'endommager le système de carburant.

1. Remplir le réservoir jusqu'au bas du tube de remplissage. NE PAS TROP REMPLIR. Revisser fermement le bouchon.

DANGER

L'essence étant extrêmement inflammable, la manipuler et la conserver avec prudence. Ne pas remplir le réservoir tant que le moteur tourne, qu'il est chaud ou lorsque la machine se trouve dans un endroit clos. Les vapeurs d'essence peuvent s'accumuler et être enflammées par une étincelle ou la source d'une flamme, même éloignée de plusieurs mètres. NE PAS FUMER en remplissant le réservoir, afin d'éviter tout risque d'explosion. Toujours remplir le réservoir en extérieur et essuyer l'essence qui aura coulé, avant de démarrer le moteur. Afin d'éviter de renverser l'essence, utiliser un entonnoir ou un bec verseur et remplir le réservoir jusqu'à 25 mm environ du haut du réservoir et non pas du tube de remplissage. Conserver l'essence dans un bidon de sécurité propre et le garder bouché. Conserver l'essence dans un endroit frais et bien aéré—jamais dans un endroit clos comme un hangar au soleil. L'essence étant volatile ne jamais l'acheter plus d'un mois l'avance. L'essence est un carburant destiné aux moteurs à combustion interne, aussi ne la destiner à aucun autre usage. Beaucoup d'enfants aimant l'odeur de l'essence, la ranger hors de portée car les vapeurs sont explosives et dangereuses à respirer.



Figure 2
1. Bouchon du réservoir à carburant.

CONTROLE DU SYSTEME HYDRAULIQUE

Le système hydraulique est conçu pour fonctionner avec l'huile Mobil DTE 26, ou un liquide hydraulique anti-usure équivalent. Le grand réservoir d'huile hydraulique et le réservoir auxiliaire plus petit reçoivent à l'usine 32 litres d'huile. Contrôler toutefois le niveau d'huile

CONSIGNES AVANT L'EMPLOI

hydraulique avant la première mise en route du moteur, et chaque jour par la suite.

Huile hydraulique (Marques recommandées)

Mobil	DTE 26
Shell	Tellus 68
Amoco	Huile Rykon #68
Conoco	Huile Hydraulique Super 68
Exxon	Nuto H 68
Kendall	Kenoil R&O 68
Pennzoil	Penreco 68
Phillips	Magnus A 68
Standard	Energol HLP 68
Sun	Sunvis 831 WR
Union	Unax AW 68
Chevron	Huile hydraulique AW 68

N.B: Toutes ces huiles sont interchangeables.

IMPORTANT: Utiliser uniquement les huiles hydrauliques spécifiées. Tout autre liquide risquerait d'endommager le système.

N.B: Un colorant rouge pour huile hydraulique est disponible en bouteilles de 20,7 gr. Une bouteille suffit pour 15 à 22 litres d'huile hydraulique. A commander chez les concessionnaires Toro (Pièce No 44-2500).

1. Placer la machine sur une surface horizontale. S'assurer qu'elle a refroidi afin que l'huile soit froide. Contrôler le niveau d'huile à l'aide du viseur situé sur le côté du réservoir d'huile auxiliaire.
2. Si le niveau est en-dessous de la marque FULL sur le réservoir auxiliaire, retirer le bouchon du réservoir et verser lentement de l'huile Mobil DTE 26 ou une huile équivalente jusqu'à ce que le niveau atteigne la marque près du viseur. Reposer le bouchon.

IMPORTANT: Pour éviter toute contamination du système, nettoyer le haut des bidons d'huile hydraulique avant de les percer. S'assurer que le bec verseur et l'entonnoir sont propres.

N.B: Examiner soigneusement les pièces du système hydraulique. S'assurer qu'il n'y a aucune fuite, fixations desserrées, pièces manquantes, ou aucun mauvais branchements, etc. Corriger le cas échéant.

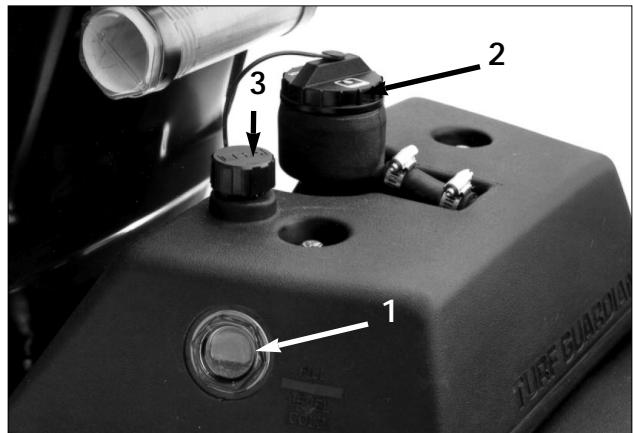


Figure 3

1. Viseur
2. Bouchon du réservoir hydraulique
3. Reniflard du réservoir auxiliaire

PRESSION DES PNEUS

Les pneus sont surgonflés à l'usine pour l'expédition. Ramener la pression aux niveaux adéquats avant de mettre la machine en route.

Modifier la pression des pneus des roues motrices en fonction de l'état du green, entre 55 kPa minimum à 83 kPa maximum.

Modifier la pression des pneus des roues arrières entre 55 kPa minimum à 103 kPa maximum. Une pression moins élevée améliore la traction.

COMMANDES

PEDALE DE TONTE (Fig. 4)—Appuyer A FOND sur la pédale de tonte pour abaisser les unités de coupe et mettre les rouleaux en marche.

PEDALE DE FREIN (Fig. 4)—La pédale de frein actionne un frein mécanique à tambour automobile.

PEDALE DE RELEVAGE (Fig. 4)—Si la pédale de relevage est enfoncee au cours de l'opération, les rouleaux s'arrêtent de tourner et les unités de coupe se relèvent. La pédale de relevage doit rester ENTIEREMENT enfoncee jusqu'à ce que les unités de coupe soient totalement relevées et se soient arrêtées de tourner.

BOUTON DU FREIN DE STATIONNEMENT (Fig. 4)—

Appuyer sur la pédale de frein pour actionner l'assemblage frein, puis appuyer sur le bouton du frein de stationnement pour maintenir les freins enclenchés pour le stationnement. Appuyer sur la pédale de frein pour déclencher les freins. Prendre l'habitude d'enclencher le frein de stationnement avant de quitter la machine.

PEDALE DE DEPLACEMENT (Fig. 4)—La pédale de déplacement permet à la machine d'avancer ou de reculer. Appuyer sur le haut de la pédale pour avancer et sur le bas pour reculer. Ne pas laisser le talon reposer sur la bas de la pédale lors de l'opération en marche avant (Fig. 5).

COMMANDE DES GAZ (Fig. 6)—La commande des gaz contrôle le régime du moteur. Déplacer la commande vers FAST (RAPIDE) pour accroître le régime du moteur; la déplacer vers SLOW (LENT) pour diminuer le régime.

N.B: Le moteur ne peut pas être arrêté par la commande des gaz.

STARTER (Fig. 6)—Pour démarrer un moteur froid, fermer le volet de starter du carburateur en poussant la commande de starter vers l'avant jusqu'à CLOSE (FERME). Lorsque le moteur a démarré, réguler le starter afin que le moteur tourne régulièrement. Ouvrir le volet du starter dès que possible en tirant la commande de starter vers l'arrière jusqu'à OPEN (OUVERT). Un moteur chaud n'a pas ou presque pas besoin du starter.

CONTACTEUR D'ALLUMAGE (Fig. 6)—Insérer la clé dans le contacteur et la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à START (DEMARRE) pour mettre le moteur en route. Relâcher la clé dès que le moteur

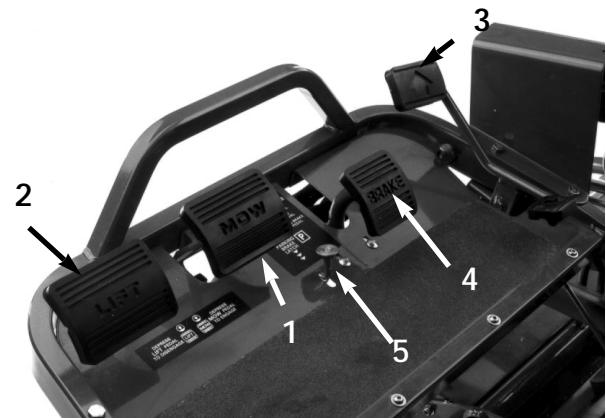


Figure 4

1. Pédale de tonte
2. Pédale de relevage
3. Pédale de déplacement
4. Pédale de frein
5. Bouton du frein de stationnement

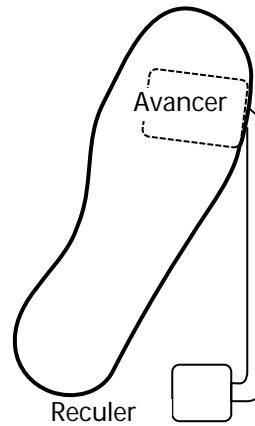


Figure 5

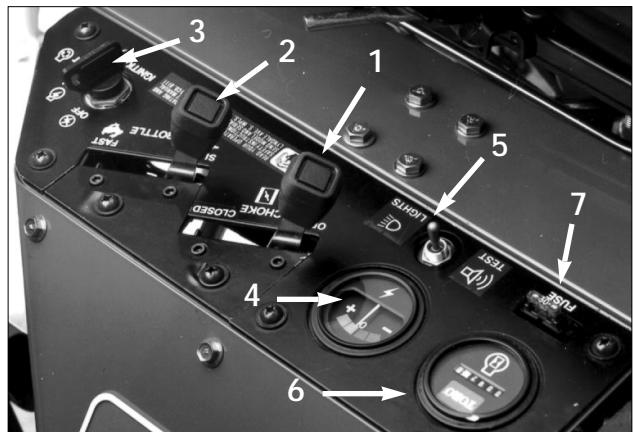


Figure 6

1. Commande de starter
2. Commande des gaz
3. Contacteur d'allumage
4. Ampèremètre
5. Commutateur essai détecteur de fuite/phares
6. Compteur horaire
7. Fusible (20 A)

COMMANDES

démarre. Tourner la clé dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à OFF (ARRET) pour couper le moteur.

AMPEREMETRE (Fig. 6)—Indique le régime de charge et de décharge de la batterie.

N.B: L'aiguille de l'ampèremètre ne bouge pas ou presque pas si la machine fonctionne normalement.

FUSIBLE (Fig. 6)—Le fusible de 20 A fait partie du circuit électrique.

COMMUTATEUR ESSAI DETECTEUR DE FUITE/PHARES

(Fig. 6)—De la position centrale, déplacer le commutateur en arrière pour contrôler le fonctionnement de l'alarme du détecteur de fuite et du temporisateur. Déplacer le commutateur vers l'avant pour actionner les phares en option.

COMPTEUR HORAIRE (Fig. 6)—Indique le nombre d'heures total d'utilisation de la machine. Le compteur horaire se déclenche chaque fois que la clé de contact est mise sur ON (MARCHE).

MANETTE DE REGLAGE DU SIEGE (Fig. 6)

SELECTEUR DE CHANGEMENT (Fig. 7)—Permet deux sélections de déplacement, plus une position POINT MORT. Il est possible de passer de l'une à l'autre sélection lorsque la machine est en cours de déplacement. Aucun dégât ne peut en résulter.

1. Point mort—Utilisé pour démarrer le moteur.

2. Position N°. 1—Utilisée pour la tonte.

3. Position N°. 2—Utilisée pour le transport.

N.B: Si la machine est utilisée en marche arrière avec les unités de coupe abaissées, celles-ci seront arrachées des bras de relevage.

LEVIER DE BLOCAGE DU BRAS DE DIRECTION (Fig. 7)—

Tourner le levier vers l'arrière pour desserrer, puis relever ou abaisser le bras de direction en fonction du confort de l'usager. Tourner ensuite le levier vers la droite pour resserrer.

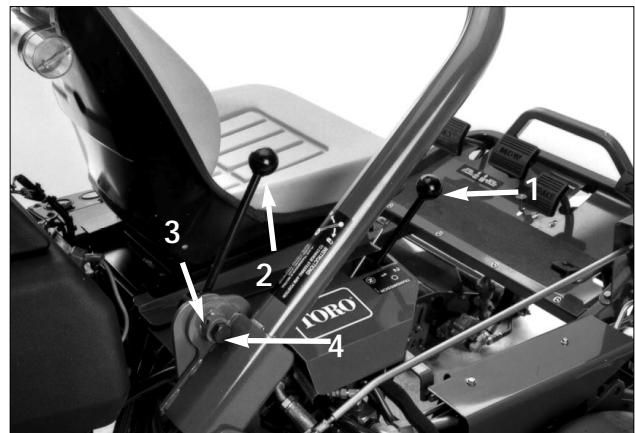


Figure 7

1. Levier de vitesse

2. Levier de blocage du bras de direction

3. Vis de blocage

4. Ecrou de réglage

Réglage du levier de blocage:

1. Tourner le levier vers l'arrière pour desserrer le réglage et amener le bras de direction à la position la plus basse.

2. Desserrer la vis de blocage du levier.

3. Tourner l'écrou de réglage (pas gauche) dans le sens anti-horaire pour serrer, ou dans le sens horaire pour desserrer le réglage.

4. Serrer la vis sans tête pour bloquer le réglage.

MODE D'EMPLOI

PERIODE DE RODAGE

1. Se reporter au Manuel Moteur fourni avec la Greensmaster 3100 pour tous les changements d'huile et l'entretien recommandés au cours du rodage.
2. La Greensmaster 3100 ne doit tourner que pendant 8 heures pour être rodée.
3. Les premières heures de fonctionnement sont déterminantes pour la fiabilité ultérieure de la machine. Vérifier attentivement ses performances afin de corriger toutes les petites difficultés qui pourraient entraîner des problèmes graves. Inspecter souvent la machine au cours du rodage afin de détecter toutes fuites d'huile, fixations desserrées ou autres malfonctionnements.

CONSIGNES DE DEMARRAGE

N.B: S'assurer que la zone située sous les unités de coupe est dégagée de tous débris.

1. Prendre place sur le siège, mettre le levier de vitesse sur NEUTRAL (POINT MORT), et s'assurer que les pédales de tonte et de relevage sont à la même hauteur.
2. Oter le pied de la pédale de déplacement et s'assurer que la pédale est au point mort.
3. Mettre la commande de starter sur ON (pour démarrer un moteur froid), et la commande des gaz à mi-course.
4. Mettre la clé de contact et la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le moteur démarre. Puis réguler le starter afin que le moteur tourne régulièrement. Ouvrir le volet de starter dès que possible en tirant la commande en arrière jusqu'à OFF. Un moteur chaud n'a pas ou presque pas besoin de starter.
5. Effectuer un contrôle de la machine en suivant les procédures ci-dessous, une fois que le moteur est en marche:
 - A. Mettre la commande des gaz sur FAST et

embrayer momentanément les cylindres en appuyant sur la pédale de tonte (les unités de coupe devraient s'abaisser et tous les cylindres devraient tourner).

B. Actionner la pédale de relevage; les cylindres de coupe devraient s'arrêter et les unités de coupe devraient se relever complètement en position de transport.

N.B: Couper le moteur. Contrôler le bord de chaque bac afin de s'assurer qu'il n'est pas en contact avec le cylindre au cours de l'opération. Réajuster le bac en cas de contact.

C. Appuyer sur la pédale de frein pour empêcher la machine de bouger et actionner la pédale de déplacement aux positions marche avant et marche arrière. Continuer pendant encore 1 ou 2 minutes.

D. Mettre la commande de déplacement et les pédales de tonte/relevage au point mort, enclencher le frein de stationnement et couper le moteur. Rechercher les fuites d'huile; en cas de fuite, vérifier le serrage des branchements hydrauliques. Si la fuite persiste, contactez votre concessionnaire TORO local qui vous aidera et vous procurera, le cas échéant, les pièces de rechange.

IMPORTANT: Le moteur ou les joints des roues peuvent montrer temporairement des traces d'huile jusqu'à ce que le rodage soit terminé.

N.B: Lorsque la Greensmaster 3100 est neuve et les roulements et cylindres encore très ajustés, ce contrôle devra être effectué avec la commande des gaz sur FAST. Ce réglage n'est pas nécessaire après le rodage.

CONTROLE DU SYSTEME DE SECURITE

Le système de sécurité empêche le moteur d'être lancé ou de démarrer, à moins que l'utilisateur n'ait pris place sur le siège, que le levier de vitesse soit au POINT MORT et les unités de coupe DEBRAYEES. Le moteur s'arrêtera également si les unités de coupe sont embrayées ou si le levier de vitesse est en

MODE D'EMPLOI

position 1 ou 2 alors que l'utilisateur n'est pas sur le siège. Effectuer chaque jour les contrôles ci-dessous afin d'établir le bon fonctionnement du système de sécurité.



ATTENTION

Les commandes de sécurité sont destinées à la protection de l'utilisateur et ne doivent donc pas être débranchées. Les contrôler chaque jour afin de s'assurer du bon fonctionnement du système de sécurité. Remplacer toute commande défectueuse avant d'utiliser la machine. Remplacer les commandes tous les deux ans, quelque soit leur état, afin de garantir une sécurité optimale. Ne pas se fier uniquement aux commandes de sécurité—faire aussi preuve de bon sens.

1. Enclencher le frein de stationnement, mettre le levier de vitesse au point mort, ôter le pied de la pédale de déplacement et d'assurer qu'elle est au point mort, et appuyer sur la pédale de relevage et la relâcher. Se soulever du siège et essayer de démarrer le moteur. Si le système de sécurité fonctionne correctement, le moteur ne devrait pas se lancer. Passer alors au point 2. Si le moteur se lance, contactez votre concessionnaire TORO local qui vous aidera.

2. Prendre place sur le siège et appuyer à fond sur la pédale de relevage, puis la relâcher. Mettre le levier de vitesse aux positions 1 et 2, en essayant de démarrer le moteur à chaque position. Si la commande de déplacement sur le groupe de soupapes fonctionne correctement, le moteur ne devrait pas se lancer. Passer alors au point 3. Si le moteur se lance, contactez votre concessionnaire TORO local qui vous aidera.

3. Prendre place sur le siège, enclencher le frein de stationnement, appuyer sur la pédale de relevage et la relâcher. Mettre le levier de vitesse au point mort et essayer de démarrer le moteur. Si la commande de déplacement et la commande de tonte/relevage sur le groupe de soupapes fonctionnent correctement, le moteur devrait démarrer et continuer de tourner. Passer alors au point 4. Si le moteur se lance mais ne démarre pas, le système de sécurité n'est pas en cause. Si le moteur ne se lance pas, contactez votre concessionnaire TORO local qui vous aidera.

4. Prendre place sur le siège, enclencher le frein de stationnement et mettre le levier de vitesse au point mort. Appuyer sur la pédale de tonte et essayer de démarrer le moteur. Si la commande tonte/relevage fonctionne correctement, le moteur ne se lance pas. Passer alors au point 5. Si le moteur se lance, contactez votre concessionnaire TORO local qui vous aidera.

5. Prendre place sur le siège, mettre le levier de vitesse au point mort, appuyer sur la pédale de relevage et la relâcher. Démarrer le moteur et se rendre sur une surface dégagée de tous débris et corps étrangers. Tenir toutes personnes, en particulier les enfants, éloignées de l'avant de la machine, et hors de la surface de travail. Mettre le levier de vitesse au point mort, s'assurer que la pédale de tonte est débrayée, régler la commande des gaz à mi-course et enclencher le frein de stationnement. Tenir le volant, prendre appui sur le plancher et la pédale de frein, et mettre le levier de vitesse à la position N° 1. Se lever du siège avec précaution—le moteur devrait s'arrêter, auquel cas le système de sécurité fonctionne correctement. Répéter l'opération en mettant le levier de vitesse à la position N° 2. Si le moteur ne s'arrête pas, couper le moteur et rechercher le problème avant d'utiliser la machine. Contacter votre concessionnaire TORO local si vous avez besoin d'aide.



Figure 8

1. Commande de déplacement
2. Contacteur du siège
3. Commande de tonte/relevage

MODE D'EMPLOI

CONTROLE DU DETECTEUR DE FUITES

Le détecteur de fuites TURF GUARDIAN™ détecte les fuites d'huile du système hydraulique. Si le niveau d'huile dans le réservoir hydraulique principal descend de 12 à 17 cl, l'interrupteur à flotteur se ferme. Au bout d'une seconde, l'alarme se déclenche. L'expansion de l'huile, due au réchauffement normal lorsque la machine est utilisée, fait passer l'huile dans le réservoir auxiliaire. L'huile revient dans le réservoir principal lorsque le contact est coupé.

Pour contrôler le fonctionnement du système

1. En mettant la clé de contact sur ON, déplacer et maintenir la commande du détecteur de fuite en arrière. L'alarme devrait se déclencher au bout d'une seconde (temporisation).
2. Relâcher la commande du détecteur de fuites.

Pour contrôler le fonctionnement du détecteur de fuites

1. Mettre la clé de contact sur ON. NE PAS METTRE LE MOTEUR EN ROUTE.
2. Déposer le bouchon du réservoir hydraulique et le filtre du col du réservoir.
3. Insérer une tige ou une tournevis propre dans le col du réservoir et pousser doucement sur le flotteur du commutateur (Fig. 12). L'alarme devrait résonner au bout d'une seconde.
4. Relâcher le flotteur—l'alarme devrait s'arrêter.
5. Reposer le filtre et le bouchon du réservoir hydraulique. Mettre la clé de contact sur OFF.

PREPARATIFS DE TONTE

Pour obtenir un alignement parfait de la machine lors de passages successifs, procéder comme suit avec les bacs de ramassage des unités de coupe 2 et 3:

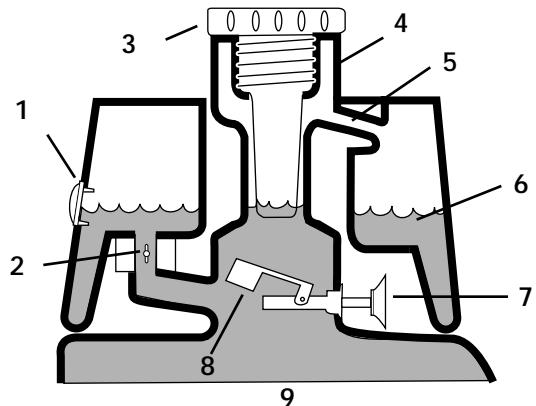


Figure 9
AVANT DE DEMARRER (huile froide)

1. Viseur
2. Electrovanne de retour ouverte
3. Bouchon de remplissage
4. Tube de remplissage
5. Tube de trop-plein
6. Niveau d'huile (froide)
7. Aucun son
8. Flotteur soulevé, interrupteur ouvert
9. Réservoir d'huile hydraulique

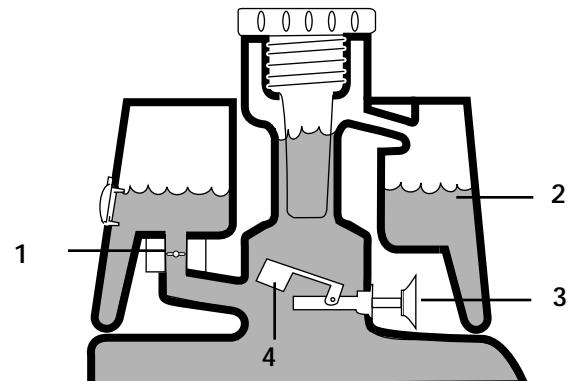


Figure 10
FONCTIONNEMENT NORMAL (huile chaude)

1. Electrovanne de retour fermée
2. Niveau d'huile (chaude)
3. Aucun son
4. Flotteur soulevé, interrupteur ouvert

MODE D'EMPLOI

1. Mesurer environ 12 cm à partir du bord extérieur de chaque bac.
2. Mettre une bande de papier adhésif blanc ou peindre une ligne sur les bacs, parallèle au bord extérieur de chaque bac (Fig. 13).

PERIODE D'ENTRAINEMENT

Avant d'utiliser la GREENSMASTER 3100 pour la tonte des greens, nous vous recommandons de vous entraîner à démarrer/s'arrêter, abaisser/relever les unités de coupe, tourner, etc., sur une surface dégagée. Cette période d'entraînement vous permettra de vous accoutumer au fonctionnement de la GREENSMASTER 3100.

IMPORTANT: Sélectionner la position N° 2 au cours de la tonte n'augmente pas la vitesse au sol. Par contre la vitesse au sol augmentera brusquement en appuyant sur la pédale de relevage. Pour plus de sûreté, utiliser la position N° 1 uniquement pour tondre et la position N° 2 pour le transport.

AVANT LA TONTE

S'assurer que le green est dégagé de tous débris, ôter le pavillon du green et déterminer la meilleure direction de tonte. Toujours tondre dans la direction opposée à la tonte précédente de façon à ce que l'herbe ne se couche pas et ne devienne pas difficile à couper.

PROCEDURES DE TONTE

1. Se rendre sur le green avec le levier de vitesse en position N° 1. Pour minimiser le compactage et pour réussir un ruban de coupe net et agréable à l'oeil, commencer sur un des bords du green.

IMPORTANT: Passer à la position N° 1 pour se rendre sur le green, car la machine ralentira automatiquement lorsque les unités de coupe seront embrayées. La machine reprendra de la vitesse lorsque les unités de coupe seront débrayées.

2. Actionner la pédale de tonte quand le bord avant des bacs de ramassage rencontre le bord extérieur du

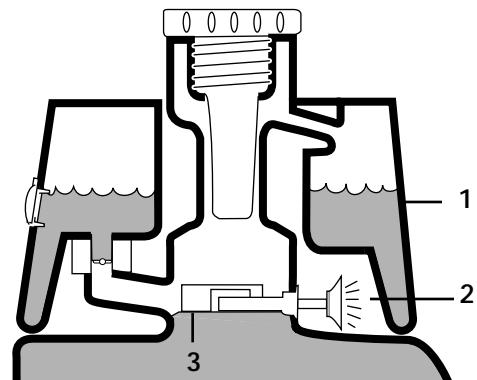


Figure 11
FUISE SIGNALÉE!

1. Niveau d'huile (chaude)
2. Sonnerie d'avertissement
3. Flotteur descendu, interrupteur fermé

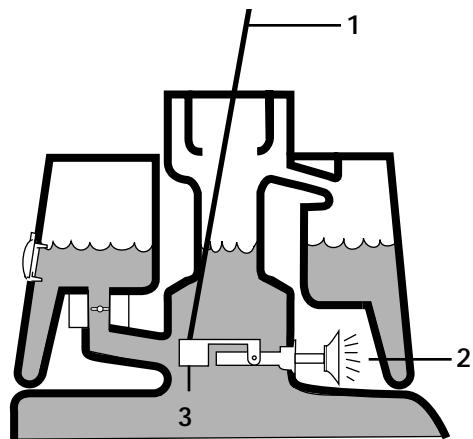


Figure 12

1. Nettoyer la tige ou le tournevis
2. Sonnerie d'alarme
3. Appuyer sur le flotteur

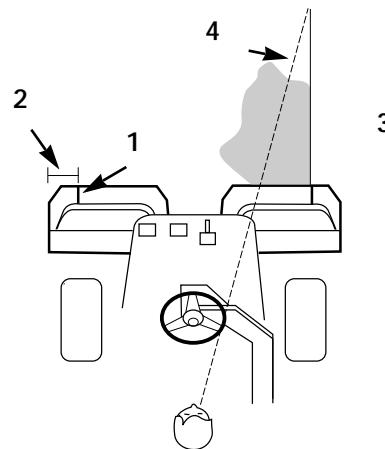


Figure 13

1. Bande d'alignement
2. Approx. 12 cm
- 3.. Tondre à droite
4. Garder un point de repère à 2ou 3 m en avant de la machine

MODE D'EMPLOI

green. Les unités de coupe descendent alors jusqu'au green et les cylindres se mettent en marche.

N.B: Le cylindre de l'unité de coupe N° 1 (arrière) démarre quand toutes les unités de coupe sont abaissées, et que les unités N° 2 et N° 3 sont en train de couper.

IMPORTANT: Ne pas oublier que le cylindre de l'unité de coupe N° 1 démarre à retardement. Il faut donc s'entraîner pour acquérir la synchronisation nécessaire pour minimiser le temps nécessaire à la tonte restante.

3. Empiéter légèrement sur la tonte précédente lors des passages dans l'autre sens. Pour aller droit sur le green et garder la machine à la même distance des bords de la coupe précédente, établir une ligne imaginaire à 2 ou 3 mètres en avant du bord de la partie du green qui n'est pas coupée (Fig. 13 & 14). Certaines personnes trouvent utile d'inclure le bord externe du volant dans cette ligne imaginaire; c.à.d., maintenir le volant aligné avec un point toujours à la même distance de l'avant de la machine (Fig. 13 & 14).

4. Quand l'avant des bacs rencontre le bord du green, appuyer sur la pédale de relevage pour arrêter les cylindres et relever les unités de coupe. La synchronisation est importante pour que les lames ne coupent pas dans la zone marginale. Néanmoins, couper autant de gazon que possible pour minimiser le temps nécessaire à la coupe de la périphérie extérieure.

5. La durée de l'opération peut être réduite et l'alignement facilité pour le prochain passage en tournant légèrement dans la direction opposée, puis en direction de la partie non coupée; c.à.d. pour tourner à droite, tourner d'abord légèrement à gauche, puis à droite. La machine est alors alignée plus rapidement pour le prochain passage. La procédure est identique pour tourner dans la direction opposée. Il est préférable de réduire au maximum le rayon de braquage. Au contraire, par temps chaud, tourner plus largement pour moins abîmer l'herbe.

N.B: Parce que la direction est assistée, le volant ne revient pas à sa position de départ après avoir tourné.

IMPORTANT: Ne jamais s'arrêter sur le green quand les cylindres sont en marche, au risque

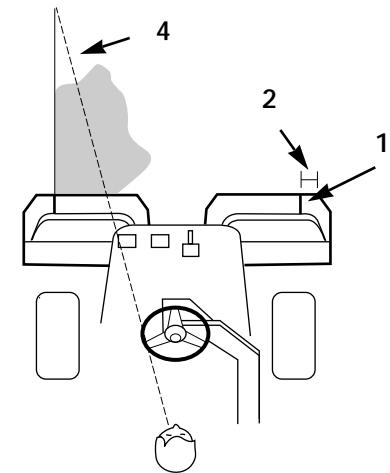


Figure 14

1. Bande d'alignement
2. Approx. 12 cm
3. Tondre à droite
4. Garder un point de repère à 2 ou 3 m en avant de la machine.

MODE D'EMPLOI

d'endommager l'herbe. Si elle est arrêtée sur de l'herbe mouillée, la Greensmaster 3100 peut faire des marques ou laisser des traces de roues.

6. Si l'alarme du détecteur de fuites retentit au cours de la tonte, relever immédiatement les unités de coupe, quitter la surface de travail et arrêter la machine loin du green. Rechercher et rectifier le problème.

IMPORTANT: Une fausse alarme du système détecteur de fuite peut être déclenchée si la machine tourne trop longtemps au ralenti après une utilisation prolongée, car l'huile se contracte en refroidissant. Dans ce cas, couper le moteur pendant une minute pour donner à l'huile le temps de repasser du réservoir auxiliaire au réservoir hydraulique principal.

7. Tondre la périphérie externe en dernier. Ne pas oublier de tondre dans la direction opposée à la tonte précédente. Toujours tenir compte du temps et de l'état du gazon et tondre dans la direction opposée à la tonte précédente. Replacer le pavillon.

8. Vider les bacs avant de se rendre sur le prochain green. L'herbe coupée mouillée pèse dans les bacs et ce poids supplémentaire alourdit le moteur, le système hydraulique, les freins, etc.

FONCTIONNEMENT DU DETECTEUR DE FUITES

L'alarme du détecteur de fuites retentit dans l'un ou l'autre des cas suivants:

- 1.** Il y a une fuite.
- 2.** Le niveau d'huile dans le réservoir principal a diminué de 12 à 18 cl, car l'huile s'est contractée en refroidissant.

Si l'alarme retentit, l'arrêter dès que possible et rechercher les fuites. Si l'alarme retentit au cours de la tonte, quitter le green en premier lieu. Déterminer l'origine de la fuite et la réparer avant de poursuivre. Si l'on ne trouve pas de fuite, il s'agit probablement d'une fausse alerte. Mettre alors la clé de contact sur OFF et laisser la machine arrêtée pendant 1 à 2 minutes, le temps que le niveau d'huile se stabilise.

Puis remettre la machine en route et travailler sur une surface non délicate pour confirmer l'absence de fuite.

Les fausses alarmes dues à la contraction de l'huile peuvent être provoquées par un ralenti prolongé à la suite d'une utilisation normale. Une fausse alarme peut aussi se produire si la machine est utilisée à faible charge, après une utilisation prolongée à lourde charge. Pour éviter les fausses alarmes, couper le moteur au lieu de le laisser tourner au ralenti pendant de longues périodes.

LE TRANSPORT

S'assurer que les unités de coupe sont complètement relevées. Si l'état de l'herbe permet d'aller plus vite, utiliser la vitesse N° 2. Sur les terrains inégaux ou accidentés, travailler plus lentement et utiliser la vitesse N° 1. Pour éviter toute perte de contrôle, freiner dans les descentes abruptes. Approcher toujours les zones accidentées à faible vitesse (position N° 1), et passer les dénivellations importantes avec prudence. Se familiariser avec la largeur de la machine et ne pas tenter de passer entre des objets trop rapprochés, afin d'éviter les réparations coûteuses et les pannes.

CONTROLE ET NETTOYAGE APRES LA TONTE

Après chaque tonte, laver soigneusement la machine avec un tuyau d'arrosage sans jet de façon à ce que la forte pression d'eau n'abîme pas les joints et les roulements. S'assurer ensuite qu'il n'y a pas de fuites de liquide, que les pièces hydrauliques et mécaniques ne sont ni endommagées, ni usées et que les unités de coupe sont aiguisées. Graisser la pédale de tonte/relevage et l'assemblage de l'arbre de frein avec de l'huile SAE 30, ou vaporiser un lubrifiant anti-corrosion pour maintenir la machine en bon état de marche lors de la tonte suivante.

ENTRETIEN



Figure 15



Figure 18



Figure 16



Figure 19

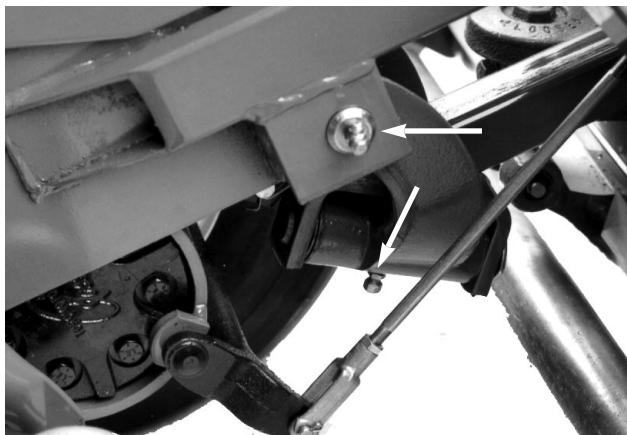


Figure 17



Figure 20

ENTRETIEN



Figure 21

ENTRETIEN

Avant tout entretien ou réglage de la machine, arrêter le moteur et retirer la clé de contact.

IMPORTANT: Ne pas utiliser la machine sans l'élément filtre à air, au risque de gravement user ou endommager le moteur.

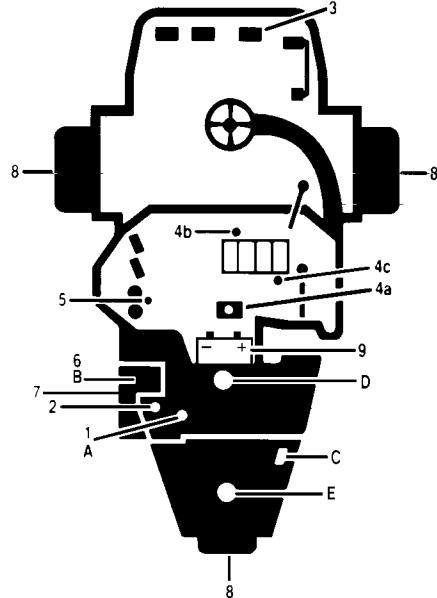
Entretien	Intervalle	FigN°
Nettoyer filtre à air	Nettoyer pré-filtre en mousse toutes les 25 heures de fonctionnement, et changer cartouche du filtre à air toutes les 100 heures.	23, 24
Changer huile moteur	Premier changement après les 8 premières heures d'utilisation, et toutes les 50 heures par la suite.	22
Changer filtre à huile	Toutes les 100 heures d'utilisation.	22
Remplacer bougies	Toutes les 100 heures d'utilisation ou une fois par an, selon le cas. Ecartement recommandé: 8 mm.	25
Remplacer filtre à carburant	Toutes les 1000 heures.	26
Huile hydraulique	Toutes les 2000 heures d'utilisation.	27
Filtre hydraulique	Toutes les 2000 heures d'utilisation.	28
Contrôle des branchements et flexibles hydrauliques	Toutes les 100 heures d'utilisation.	
Contrôle de la batterie	Contrôler niveau de l'électrolyte toutes les 25 heures d'utilisation, ou une fois par mois si la machine est rangée.	

Greensmaster 3100 Vérifications rapides

Contrôler chaque jour

1. Niveau d'huile moteur
2. Niveau d'huile dans réservoir hydraulique
3. Fonctionnement des freins
4. Système de sécurité
 - 4.a. Commande de sécurité du siège
 - 4.b. Commande de sécurité tonte/relevage
 - 4.c. Commande de sécurité du déplacement
5. Alarme détecteur de fuites
6. Filtre à air & pré-filtre
7. Ailettes de refroidissement du moteur
8. Pression des pneus (avant 55-83 kPa; arrière 55-103 kPa)
Couple de serrage des écrous des roues (54-68 Nm)
9. Batterie
10. Graissage

Planification des changements d'huile



	Type de liquide	Capacité	Intervalle de changement		Filtre Pièce N°
			Liquide	Filtre	
Huile moteur	SAE 30 SG	1,9 l	50 heures	100 heures	83-1760
Filtre à air				100 heures	83-1770
Filtre à carburant				1000 heures	83-1320
Huile hydraulique	Mobil DTE 26	32,2 l	2000 heures	2000 heures	68-9880
Réservoir à carburant	Essence sans plomb	28,4 l			

Voir manuel d'entretien pour premier changement

* Filtre compris

ENTRETIEN

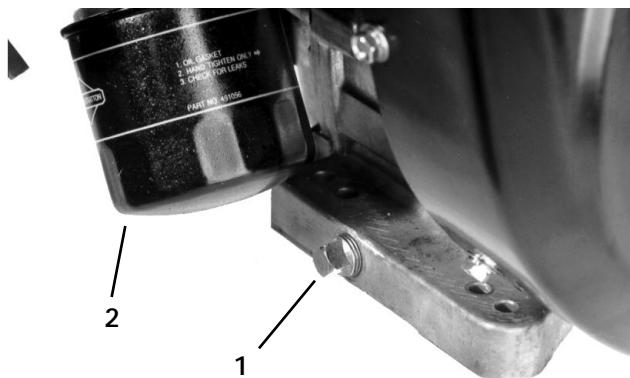


Figure 22

1. Bouchon de vidange 2. Filtre à huile

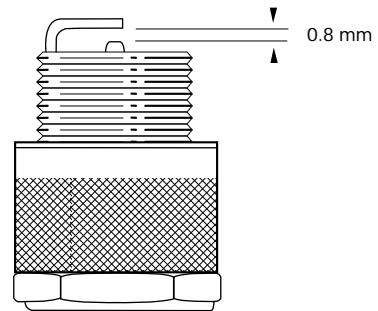


Figure 25



Figure 23

1. Couvercle du filtre à air

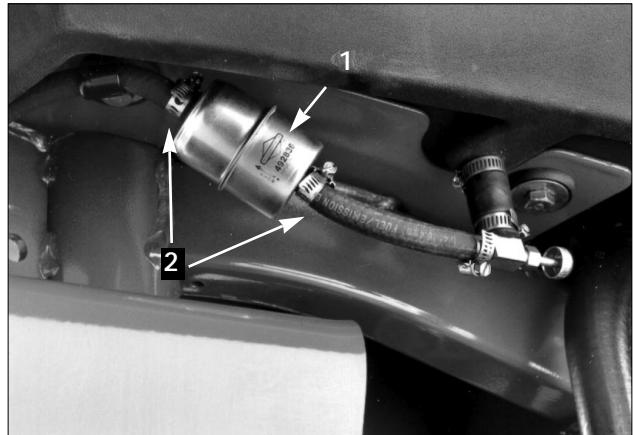


Figure 26

1. Filtre à carburant 2. Colliers de retenue du flexible



Figure 24

1. Élément en mousse 2. Élément en papier

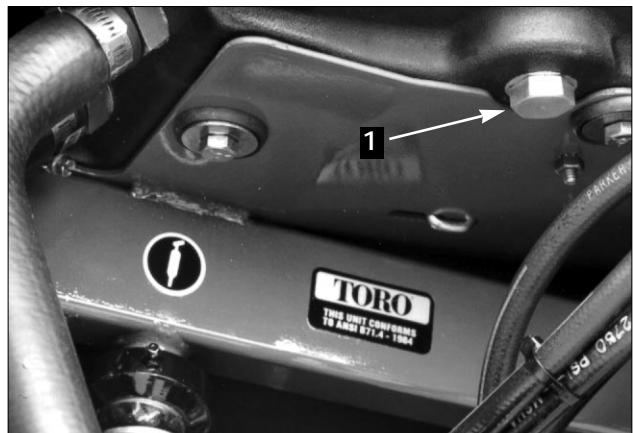


Figure 27

1. Bouchon de vidange du réservoir hydraulique

ENTRETIEN



Figure 28

1. *Filtre hydraulique*

